



Folleto *Juegos con
imaginación*
Foyet nké rê Yabdij nî
men xgab le'n yek men.



Uso la lengua
escrita.
Zapoteco
Sierra
Sur/CO



Nlí rsi'n ná
dí's nké
lô ye's.
Dí'stè



Secretaría de Educación Pública
Dirección General de INEA
Dirección Académica

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Carmen Díaz González
Luis Alavez Bautista

Adaptación del módulo para el MIB
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación para el MIB
Elisa Vivas Zúñiga

Autoría de juegos para la población hablante
en lengua zapoteco Sierra Sur/CO
Elisa Vivas Zúñiga
Guillermina Duarte Hernández
Rita Fernández Díaz
Miguel Angel Recillas González
Ana Isabel Jacinto Hernández
Oscar Tlalmis Jiménez

Adaptación para la población hablante
en lengua zapoteco Sierra Sur/CO
Juan Reyes Ruiz

Asesoría académica
Oscar Tlalmis Jiménez

Revisión técnica
Miguel Angel Recillas González

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Jorge Alberto Nava Rodríguez
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial
Laura Sainz Olivares
Laura de la Torre Rodríguez
Alicia Naves Merlín

Diseño
Ricardo Figueroa Cisneros

Diagramación
Montserrat Rivera Ochoa
Norma García Manzano

Ilustración de portada
Ricardo Figueroa Cisneros

Ilustración de interiores
Ricardo Figueroa Cisneros
Juan Jesús Sánchez Muñoz
Ernesto Arce Ortega
Ismael David Nieto Vital
Emilio Ramírez Sánchez
Diana González León
Melquiades González Becerra
Ricardo Pérez Rovira

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia

Este material tiene como antecedente la primera edición del Folleto *Juegos con imaginación* del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Compilación: Fabián Jiménez Flores, Adriana Bautista Vargas, Gonzalo Hernández Mendiola. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández, Jorge Alberto Nava Rodríguez. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Laura Sainz Olivares. Diseño gráfico: Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Gerardo Rinconcillo Pérez, Benjamín Granados. Diagramación: Jorge Alberto Nava Rodríguez, Juan Pablo Rosas Mora, Norma García Manzano.

Uso la lengua escrita. Zapoteco Sierra Sur/CO. MIBES 5. Folleto *Juegos con imaginación*. D. R. 2014 © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

Impreso en México

Jwa'n ndé lô ne'y / Índice

Chó kwán nì díb lô ye's re'ya / Presentación 5

Parte I. Fortalecimiento del español

1. Destrabalengüemos el trabalengüero 7
2. Encuentra las constelaciones 8
3. La pesca 10
4. ¿Con cuál va? 11
5. Encuentra la llave 12
6. Descifra lo que quiso decir 13
7. Cambiando estrofas 14
8. En busca del fuego 15
9. Somos lo que creemos 16
10. ¿Cómo se dice? 17
11. Buscando familias 18
12. Transformando palabras 21

Soluciones. Parte I 22

Chop bde's ye's II/ Parte II

13. Ngij gob yek men lè rê *datos nké lô xke's men* 29
14. Memorama de datos en los documentos 31
15. Ngij gob yek men lè rê *zí'n nak men* 33
16. Memorama de oficios 35
17. Naxut kwéksa' men rê jwa'n 37
18. El orden de las cosas 38

19. ¿Kwaná ndyak là?	39
20. ¿De qué producto se trata?	41
21. Rê dí's naga's nké	43
22. Las palabras escondidas	44
23. Dí's no'l ró naga's nké	45
24. La palabra invisible	46
25. Zí'n lô ngudxol	47
26. Zurciendo sílabas	48
27. Nké kwa'n men xwin men tá mzyebá	49
28. Buscando la imagen perdida	50
29. Mxen xned na' ndâ pô nawé nya	51
30. El laberinto de los paskoleros	52
31. Btuxkwa' rê dí's no'l ró	53
32. La vestimenta xilocuautlense	54
33. Rê xa' tă bìj	55
34. El descubrimiento del maíz	56
35. Nkéte kwa'n má' yé'	57
36. Crucigrama de Todos los Santos	58
 Yabkab chá'n chop bde's ye's II	 59
Soluciones Parte II	

Chó kwán nì díb lô ye's re'ya

Presentación

Le' foyét re'ya ndenu nakta òtib yabdiŋ tayal kó'à kon le'n yektá là ná ndabloà lià xgab le'n yek là zá lià gân. Nzo na'r lô mud tayal kó' mená, gáb na' nzo roála pô kó'à dibúj, pô lì komplét là lô rê dí's, pô naxut kwéksá' lô dí's, ná tiba jwín wi'à ne'n xámud ndoro'y.

Le' foyét re'ya ndokê lià gân te'd là xki'z là ná kon dí's xtil kon rê yabdiŋ ndyâ lô re'ya, zá tayal nyà ne'n xámud naksá' róp dí's, dí's xtil ná kon dí'stè.

Wi' ná, zá ór lià rê zí'n re'ya, btela's kè yabdiŋ naká zá naleya blò lazo'à zá bdiŋ nuy.

¡Bdiŋ ná bro' lazo'à ley!

Este folleto contiene una serie de juegos que podrás resolver con la ayuda de tu imaginación. Existen diferentes formas de resolverlos, por ejemplo, tendrás que dibujar, completar palabras, ordenarlas, y utilizar siempre la observación.

Este folleto tiene el propósito de desarrollar el aprendizaje de tu lengua y del español a través de diversos juegos que te ayudarán a reflexionar sobre ambas lenguas.

Recuerda que lo más importante es que, al realizar las actividades de este material, disfrutes lo que hagas.

¡Juega y diviértete!

Parte

1

Fortalecimiento del español



Juego 1. Destrabalengüemos el trabalengüero

Lee los trabalenguas lo más rápido que puedas; si lo haces, ganas.

Pancho plancha
con cuatro planchas.
¿Con cuántas planchas
plancha Pancho?

Compré pocas copas,
pocas copas compré.
Como compré pocas copas,
pocas copas compré.

El que poco coco come,
poco coco compra;
el que poca capa se tapa,
poca capa se compra.
Como yo poco coco como,
poco coco compro,
y como poca capa me tapo,
poca capa me compro.

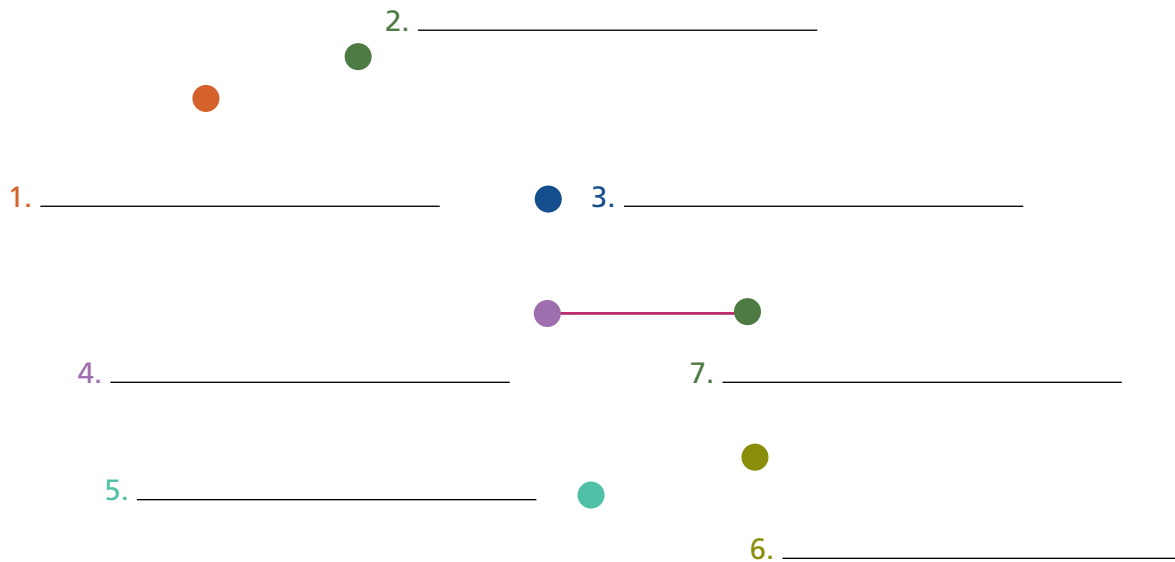
El amor es una locura
que ni el cura lo cura,
y si el cura lo cura,
es una locura del cura.

Yo gusto del gusto que gusta mi gusto,
si tu gusto no gusta del gusto que gusta mi gusto,
qué disgusto se va a dar mi gusto
al saber que tu gusto
no gusta del gusto que gusta mi gusto.

Juego 2. Encuentra las constelaciones

Lee las frases y une con una línea las que conjuguen el verbo ser, siguiendo el orden de los pronombres personales (yo, tú, él, ella, nosotros, ustedes, ellos) y descubre la constelación de la Osa Mayor.

- | | |
|------------------------|------------------------------|
| 1. Yo soy inteligente. | 5. Nosotros somos amigos. |
| 2. Tú eres amigable. | 6. Ustedes son desconfiados. |
| 3. Él es trabajador. | 7. Ellos son alegres. |
| 4. Ella es profesora. | |



Ahora une las frases que conjuguen el verbo estar, siguiendo el orden de los pronombres personales (yo, tú, él, ella, nosotros, ustedes, ellos) y descubre la constelación Cáncer.

1. Yo estoy asombrado.
2. Tú estás feliz.
3. Él está contento.
4. Ella está bonita.
5. Nosotros estamos sentados.
6. Ustedes están perdidos.

5. _____

6. _____



2. _____

3. _____



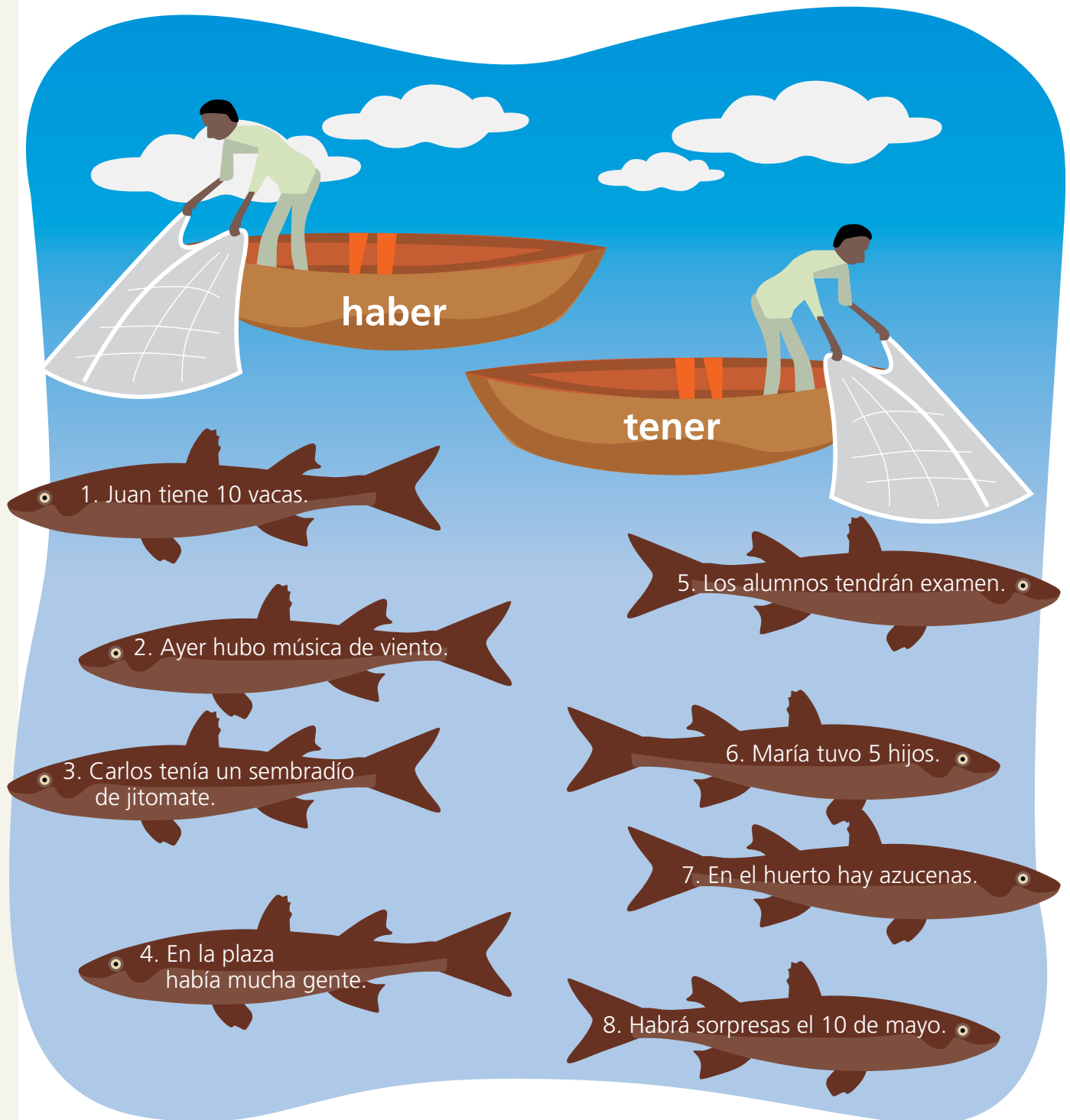
1. _____

4. _____



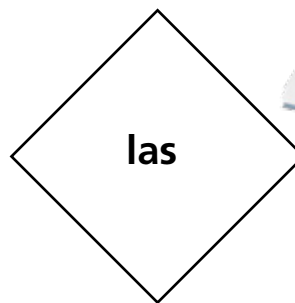
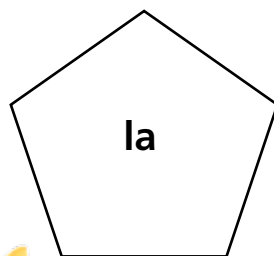
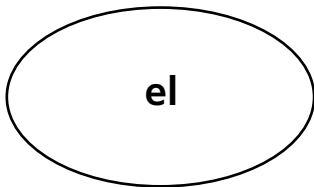
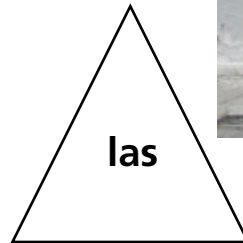
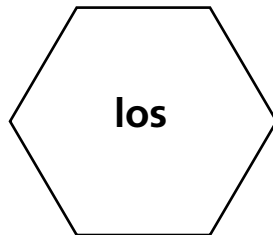
Juego 3. La pesca

Une con una línea los peces con la red del pescador correspondiente de acuerdo con las palabras *haber* o *tener*.



Juego 4. ¿Con cuál va?

Lee las palabras y únelas con la imagen correcta. Ten cuidado de no entrecruzar las líneas.



Juego 5. Encuentra la llave

Busca la llave que contiene la palabra que completa el enunciado y márcala.

1 El caballo caminó y se dirigió _____ el río.

2 He comprado este vestido _____ mamá.

3 He dejado los lentes _____ la mesa.

4 Mi trabajo está _____ mercado.

5 La caña no se puede cortar _____ el cuchillo.

Keys:

- 1 hacia por
- 2 para por
- 3 sobre entre
- 4 para el junto al
- 5 con por

Juego 6. Descifra lo que quiso decir

Lee los textos y escribe en el cuadro de abajo el significado de las palabras que están en negritas.

¡**Vaya valla** que saltó el caballo **bayo**!
El **aya** hallaba bayas debajo del **haya**.
Vaya con la **baya** del haya que se
halla allá en la valla.

(Original de Nacho Guillén)

Juan **tuvo** un tubo,
pero el tubo que tuvo
se le rompió,
y para recuperar
el tubo que tuvo,
tuvo que comprar un tubo
igual al **tubo** que tuvo.

vaya

valla

baya

aya

haya

halla

tuvo

tubo

Juego 7. Cambiando estrofas

Lee cada una de las siguientes estrofas y observa las palabras que están en negritas. De la columna del centro, elige las palabras que consideres adecuadas para sustituirlas, y escribe la nueva estrofa en las líneas de la derecha.

- | | | |
|-----------------------------------|-----------|-------|
| 1. Hoy canto a mi pueblo | comieron | _____ |
| porque en él nacieron | surgieron | _____ |
| mis primeros sueños | creer | _____ |
| y el sol de tus cerros | correr | _____ |
| me vio crecer . | | |
| | | |
| 2. Tierra bendita, donde | nacieron | _____ |
| mis padres crecieron , al | bebieron | _____ |
| nacer el día | comer | _____ |
| también a mí me vio | crecer | _____ |
| correr . | | |
| | | |
| 3. Mi pueblo, al pasar por | caminar | _____ |
| tu cielo, el azul crece | andar | _____ |
| en mis ojos, y tus | bordar | _____ |
| nubes a mí también | soñar | _____ |
| me enseñaron a pintar . | | |

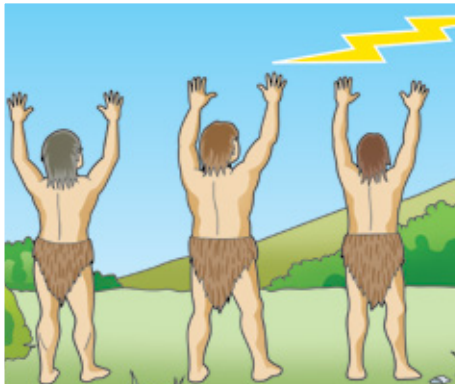
Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Juego 8. En busca del fuego

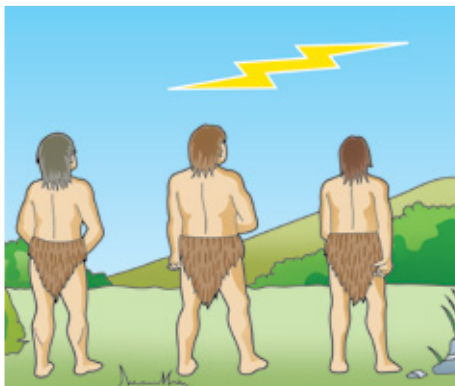
Observa las imágenes y completa los enunciados con las palabras que están a la derecha.



1. El gorrión vio _____ pocas
brasas adentro de una muchas
cueva.



2. _____ donde entraron Ahí
es mi casa. Acá



3. Bueno, les voy a dar el allá
fuego, pero no aquí
_____.

Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Juego 9. Somos lo que creemos

Enumera en el paréntesis las palabras en el orden adecuado y escribe el enunciado correctamente.

1. es La ponzoñosa serpiente
 () () () ()

_____.

2. iguana La asomaba se
 () () () ()

_____.

3. se hombre cayó El
 () () () ()

_____.

4. El espantó se campesino
 () () () ()

_____.

Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Juego 10. ¿Cómo se dice?

Lee los enunciados y escribe en el paréntesis la letra del enunciado correcto.

a) El cuervos encaramado en los árbol.

()

b) El cuervo encaramado en el árbol.

c) La zorra es un animal muy astuto.

()

d) La zorra es una animal muy astuta.

e) El zorra y la cuervo comieron el queso.

()

f) La zorra y el cuervo comieron el queso.

g) El cuervo fue engañado por la zorra.

()

h) El cuervo fue engañado por el zorra.

Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Juego 11. Buscando familias

En la siguiente página lee el nombre de cada familia y de cada persona; después recorta las personas y pégalas en el cuadro de la familia a la que pertenecen.

Familia **Cielo**



Familia **Mar**

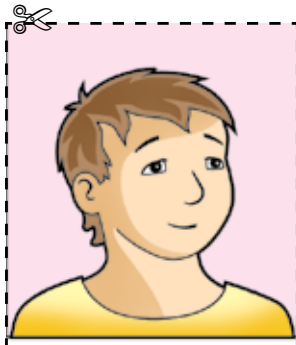


Familia **Árbol**



Familia **Casa**





estrella



tronco



cocina



esponja marina



Luna



ramas



sala



hojas



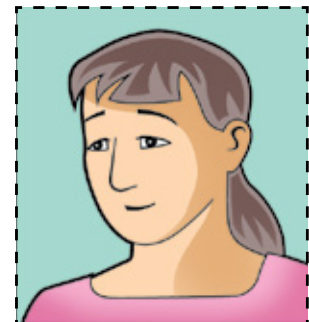
tortuga



estrella de mar

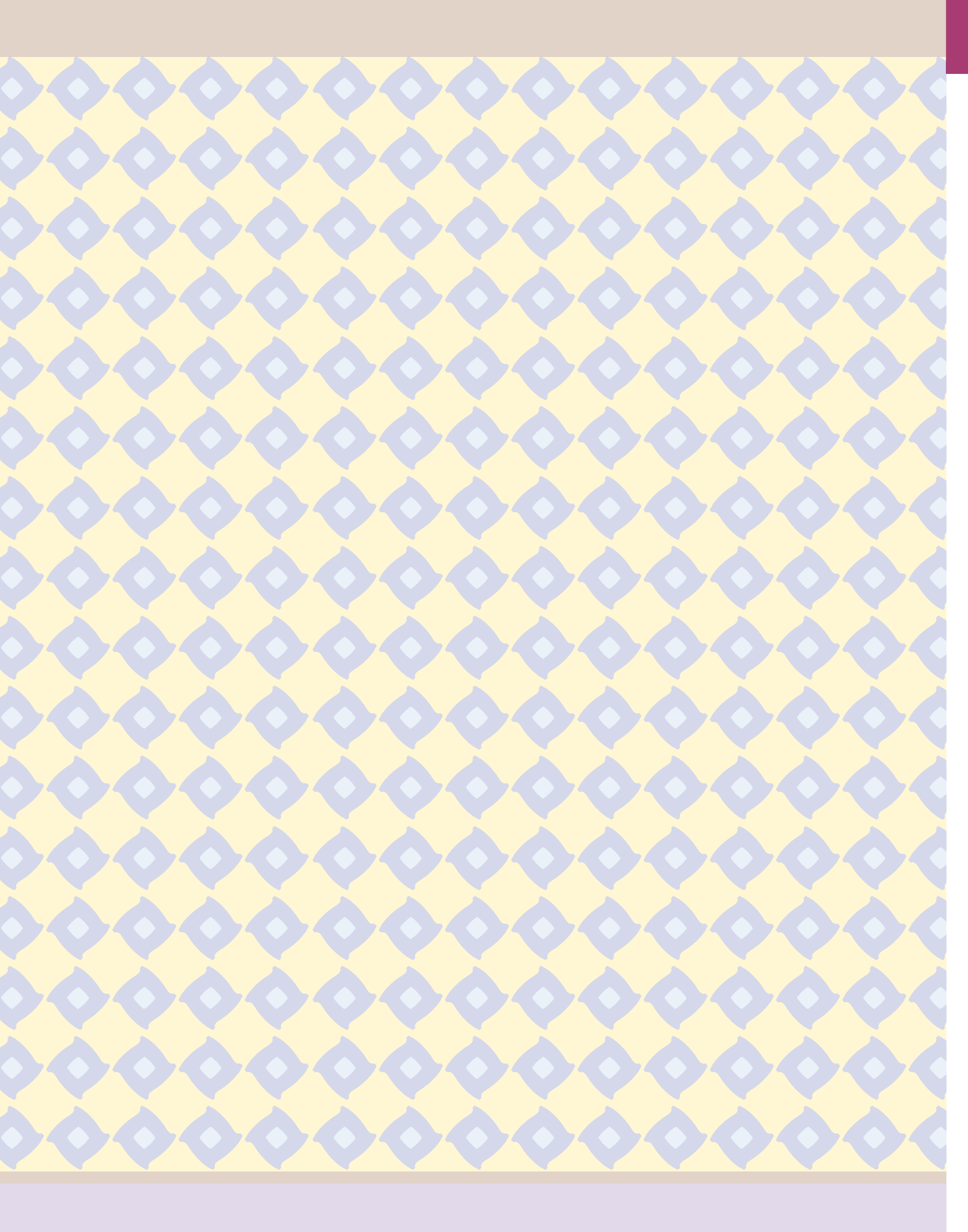


Sol



comedor

Continúa con las actividades del Libro del adulto.



Juego 12. Transformando palabras

Lee el fragmento de la lectura “Los dos compadres” y copia en la tabla de abajo las palabras que están en negritas, según los ejemplos. En la columna de la derecha escribe una nueva palabra a partir del verbo o sustantivo.

“Ellas se pusieron de acuerdo para **golpear** a sus maridos y correrlos de la casa, sin **preguntar** por qué llegaron tarde. Así, las mujeres golpearon y echaron de la casa a los dos compadres. Los compadres se fueron a una cantina para **ahogar** sus **penas** y se vieron inmersos en una **pelea** que finalmente los llevó a la **cárcel**, donde fueron acusados de **consumir** drogas. Las mujeres se enteraron y buscaron la forma de liberarlos.”

Verbos	Nueva palabra
consumir	consumo o consumidor

Sustantivos	Nueva palabra
cárcel	encarcelar

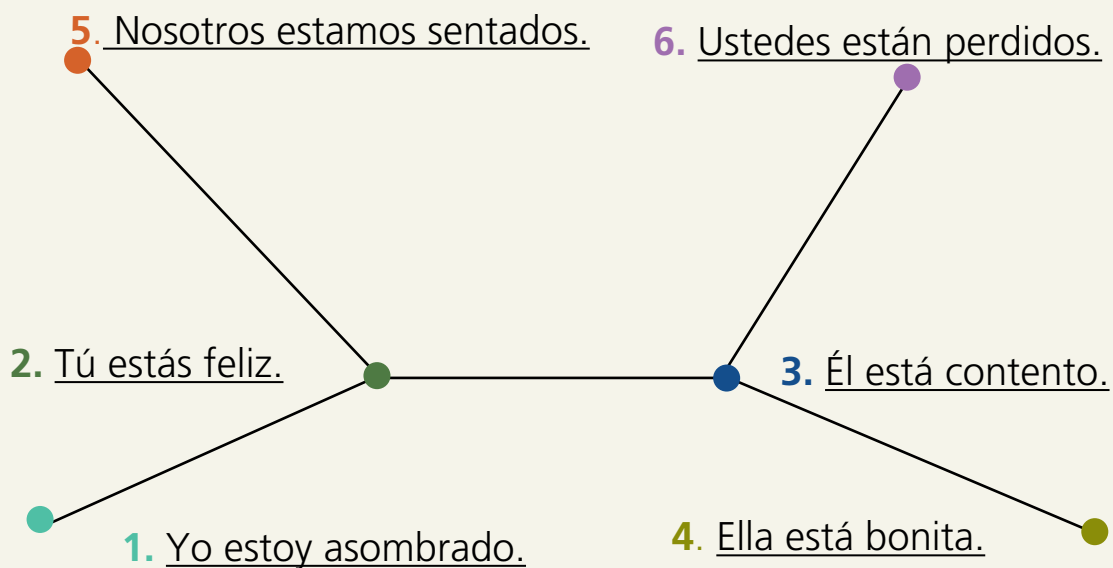
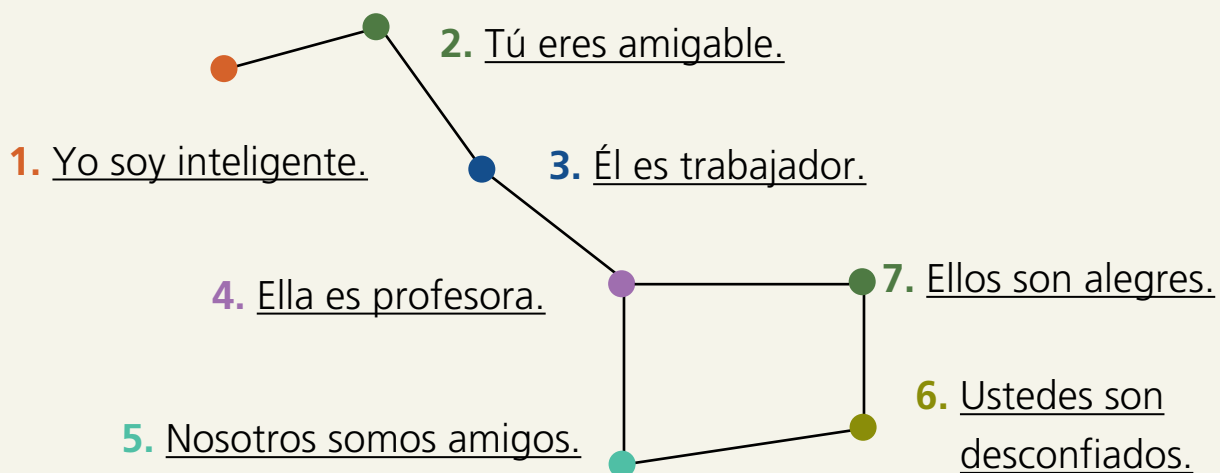
Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Soluciones. Parte I

1.

No requiere solución.

2.



3.

Haber: 2, 4, 7, 8

Tener: 1, 3, 5, 6

4.

El gato pardo**Las** ollas de barro**Los** libros**El** carro rojo**La** casa vieja**Las** flores amarillas

5.



6.

- vaya:** Palabra que se utiliza para indicar satisfacción, decepción o disgusto.
Forma del verbo ir.
- valla:** Línea de estacas que sirve de defensa o protección.
- baya:** Tipo de fruto carnoso con semillas rodeadas de pulpa.
- aya:** Persona encargada de la crianza y educación de un niño.
- haya:** Tipo de árbol.
- halla:** Forma del verbo hallar.
- tuvo:** Forma del verbo tener.
- tubo:** Objeto cilíndrico y hueco.

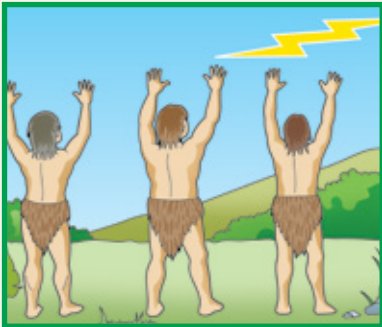
7.

- | | | |
|----|-----------------------------|---------------------|
| 1. | nacieron
crecer | surgieron
correr |
| 2. | crecieron
correr | nacieron
crecer |
| 3. | pasar
pintar | caminar
soñar |

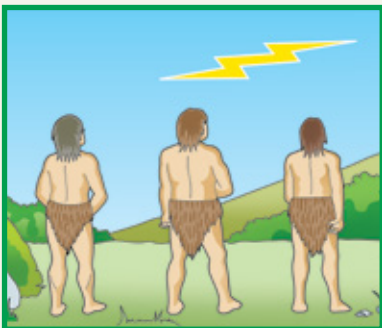
8.



1. El gorrión vio muchas brasas adentro de una cueva.



2. Ahí donde entraron es mi casa.



3. Bueno, les voy a dar el fuego, pero no aquí.

9.

1. La serpiente es ponzoñosa.
2. La iguana se asomaba.
3. El hombre se cayó.
4. El campesino se espantó.

10.

b, c, f, g

11.

Mar: esponja marina, tortuga, estrella de mar

Árbol: ramas, hojas, tronco

Casa: comedor, sala, cocina

Cielo: estrella, Luna, Sol

12.

Verbos	Nueva palabra
consumir	consumo o consumidor
golpear	golpe o golpeador
preguntar	pregunta
ahogar	ahogado

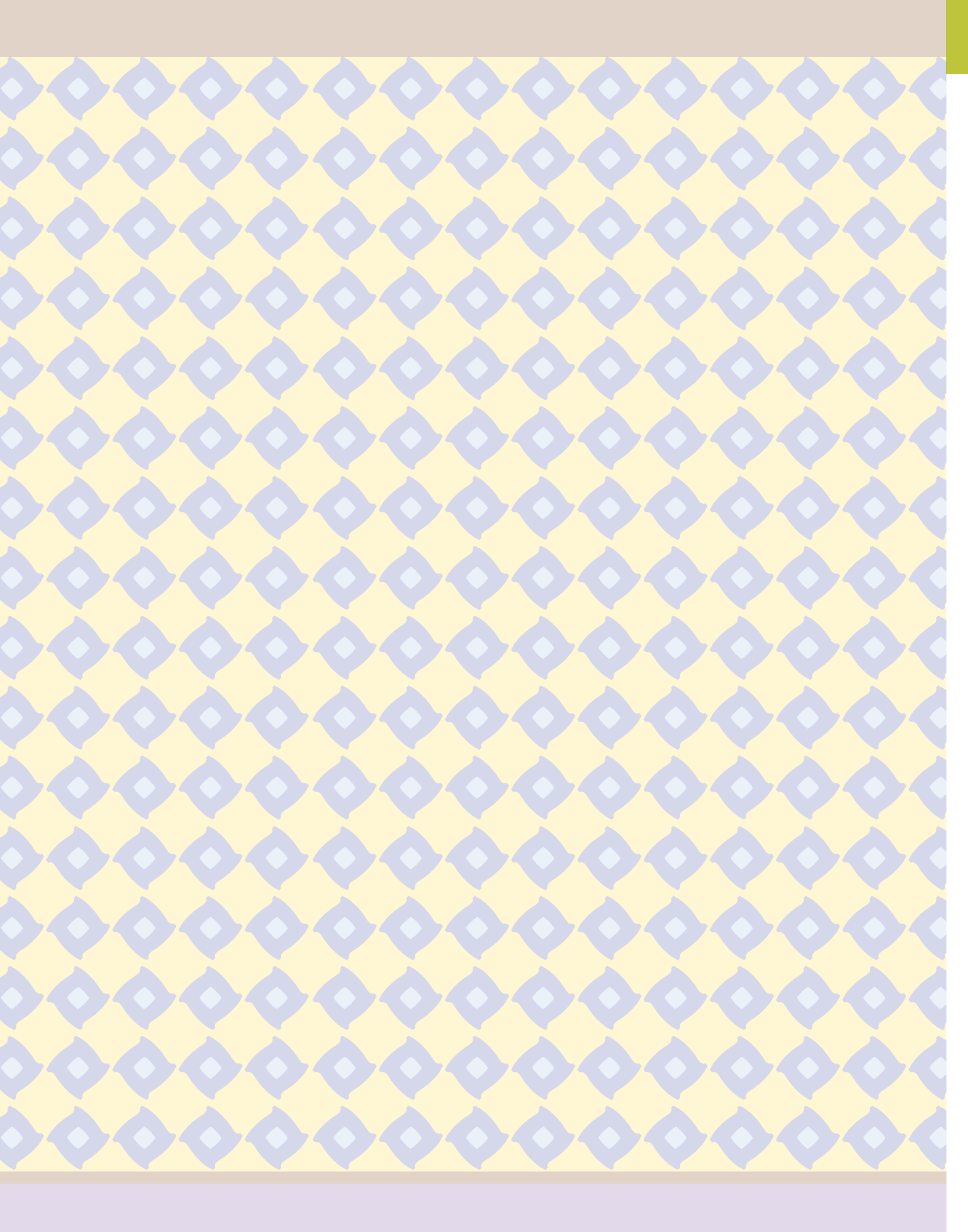
Sustantivos	Nueva palabra
cárcel	encarcelar
penas	penar
pelea	pelear
razón	razonar

Chop bde's ye's II

II

Parte II



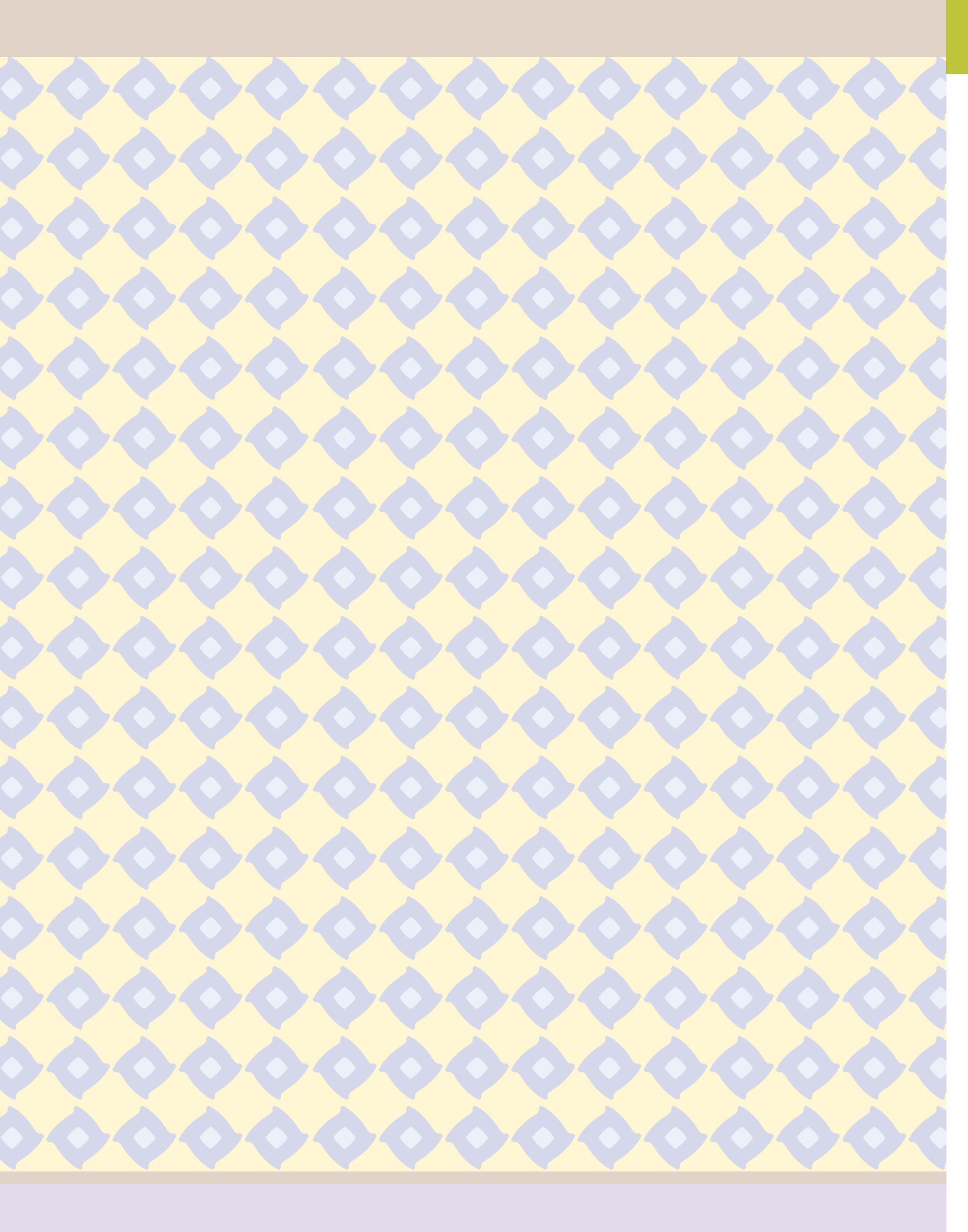


Yabdiij 13. Ngij gob yek men lè rê *datos* nké lô xke's men

Bcho' rê tarjèt re'ya ná blek katlô rêy, zéra bchi'xkwé chop chopey axta kè yazál là ne'n xá nyay nak tăne'y.









pô nzo men	Juárez 11	xámud ndo men	xa' ndòb ngôl ne'y	<i>teléfono</i>
zí'n nak men	xa' nta' yò	pô ngól men	Pátskuaro	3412578
bìn men	Rodrígés	lí'n nzo men	33 lí'n	wiz ngól men
lè men	Ánjel	chó nacionalidad nkénu men	mejikana	16 sa' mbe' octubr 1957

Berě lô Libr xa' góx, zá blĩ jwa'n ndé tyá.



Juego 14. Memorama de datos en los documentos

Recorta las tarjetas y colócalas boca abajo para voltearlas de dos en dos hasta encontrar los pares correspondientes.

	domicilio	Juárez 11	estado civil	casado	teléfono
	ocupación	albañil	lugar de nacimiento	Pátzcuaro	3412578
	apellido	Rodríguez	edad	33 años	fecha de nacimiento
	nombre	Ángel	nacionalidad	mexicana	16 de octubre de 1957
					

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

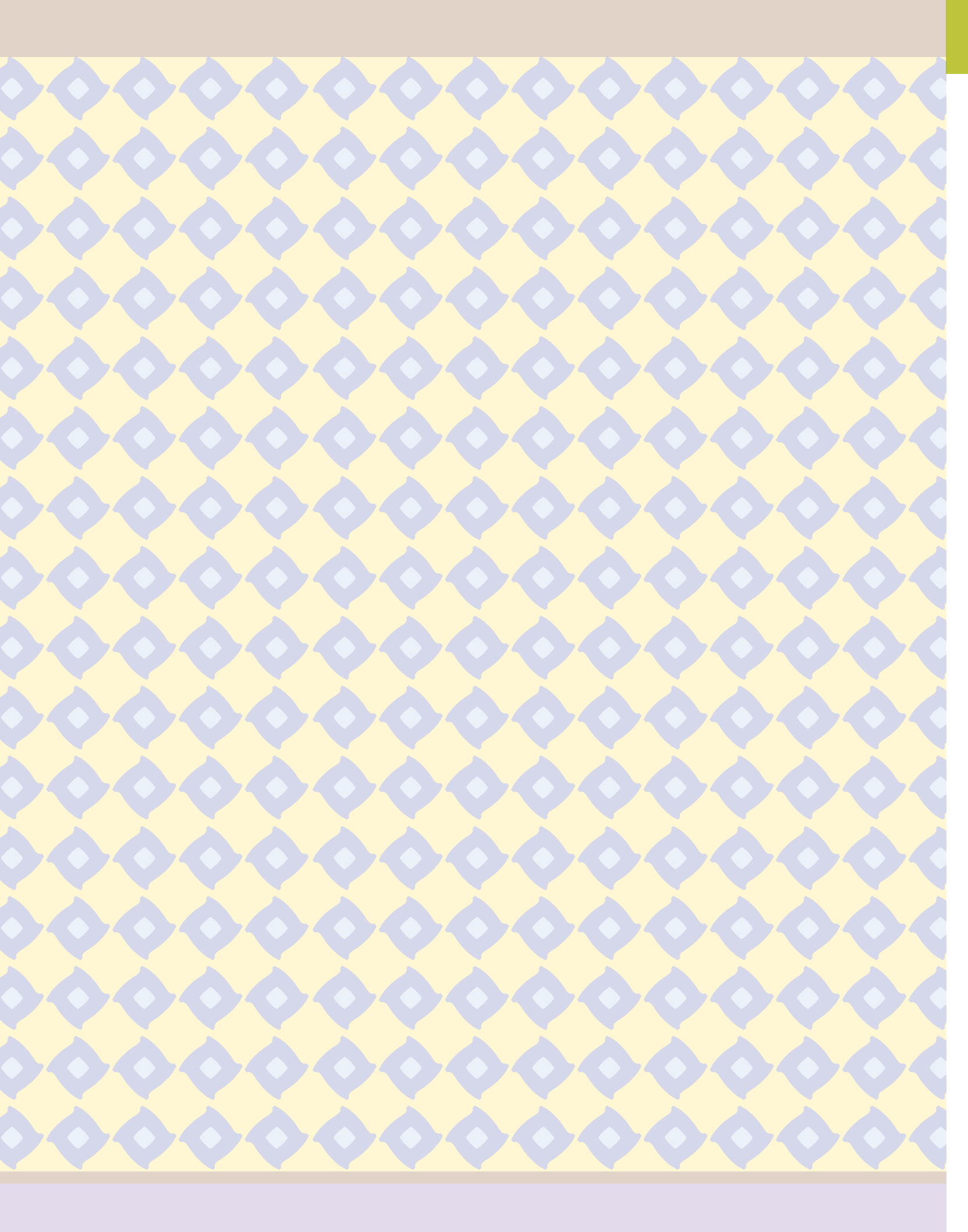


Yabdij 15. Ngij gob yek men lè rê zí'n nak men

Bcho' rê tarjét re'ya ná blek katlô rêy, zéra bchi'xkwé chop chopey axta kè yazál là ne'n xá nyay nak tă ne'y.









xa' nta' yò	sement	xa' ngo' jwa'n le'n izyò	bchǒ	maestr
xa' nduxkwa' jwa'n yá'n	dó'	xa' nduxkwa' komíd	sartén	pisarrón
xa' nke zí'n wan	mached	xa' ngoyo' sapád	sér nko' men sapád	doktor
xa' nkenáp ya bín bix	mangér	xa' nlob	blyob	yíb ntakbe' xa' men

Berě lô Libr xa' góx, zá blì jwa'n ndé tyá.

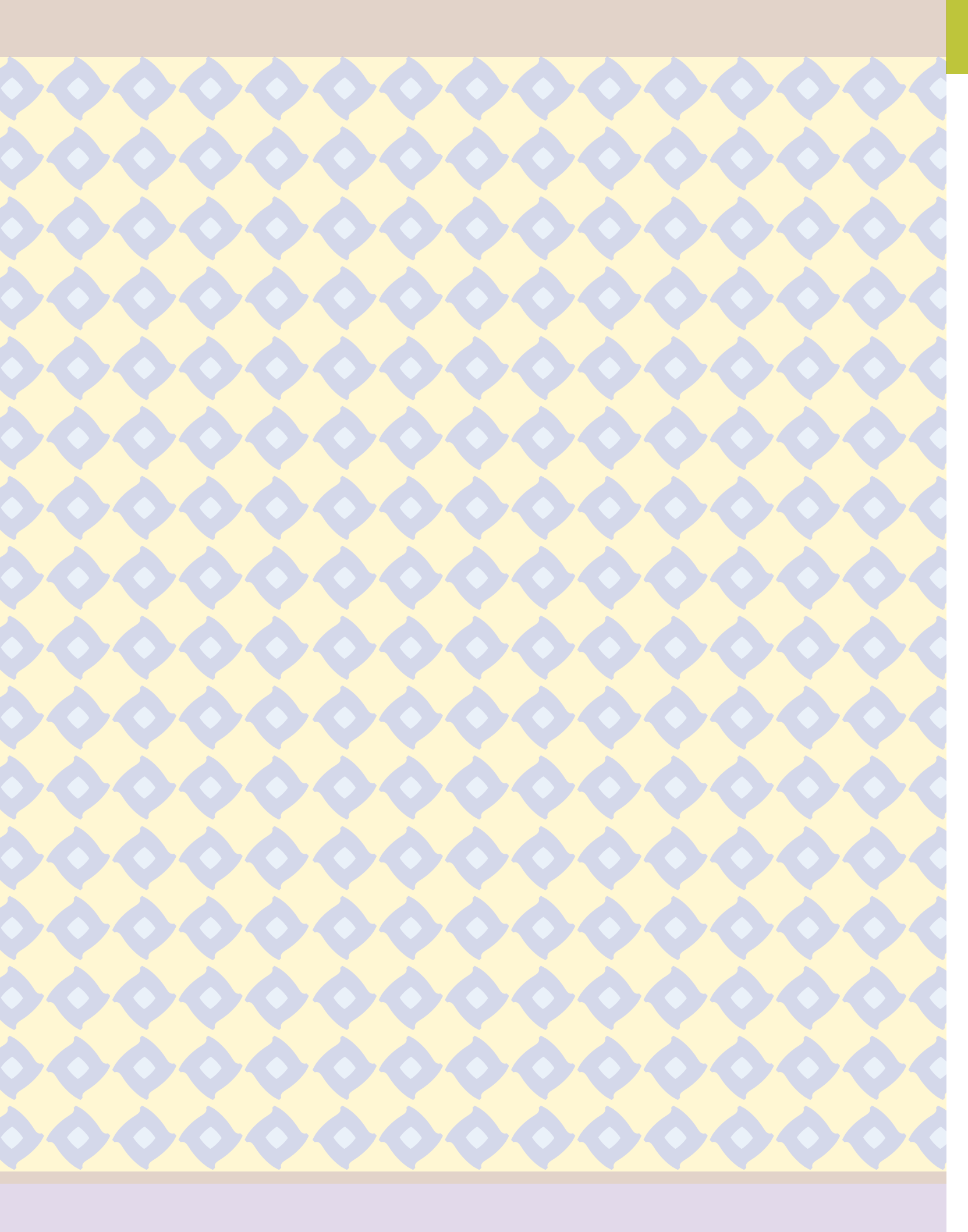


Juego 16. Memorama de oficios

Recorta las tarjetas y colócalas boca abajo para voltearlas de dos en dos hasta encontrar los pares correspondientes.

 albañil	cemento	minero	casco	maestra
 artesana	hilos	cocinera	sartén	pizarrón
 campesino	machete	bolero	cera para zapatos	doctor
 jardinero	manguera	barrendero	escoba	estetoscopio
				

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



Yabdiɗ 17. Naxut kwéksa' men rê jwa'n

Jwín bwi' gó' lô rê dibúɗ ná blì komplét rê lè jwa'n nké nche'ya.

l ____ r ____ i ____

y ____ n ____ e

r ____ p ____ r

m ____ s

k ____ m

y ____ s ____ ____

____ s ____ u ____



Berě lô Libr xa' góx, zá blì jwa'n ndé tyá.

Juego 18. El orden de las cosas

Observa las imágenes y completa los nombres de los objetos.

c ____ b ____ j ____

m ____ l ____ a j ____ t ____

r ____ p e ____ o

m ____ s ____

c ____ m ____

s ____ l ____ _ _ _ _

____ s ____ u ____ a



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Yabdiɗ 19. ɓKwaná ndyak là?

Jwín bwi' lô rê dibúɗ tá nké xa'n nà, ná bke' lè ne'y ne'n kwaná ndyak là, ngolo jwa'ná zá naxut bke' lè ne'y kon xá nké rê lét lô *alfabeto*, tá nké xa'n nà.


























Rê jwa'n nà nak:

B	L	T
Ch	M	T g ó
Ch	M	X y
Ch	M	Y n y
F	M p	Y
K	N	Y k
K L	N	Y y
K y	S	Y n
L y		

Berě lô Libr xa' góx, zá blì jwa'n ndé tyá.

Juego 20. ¿De qué producto se trata?

Observa las siguientes imágenes y escribe el nombre del producto que representan; después, ordena los nombres de acuerdo con el alfabeto en español, tomando en cuenta las letras que ahí aparecen.

				
_____	_____	_____	_____	_____
				
_____	_____	_____	_____	_____
				
_____	_____	_____	_____	_____
				
_____	_____	_____	_____	_____
				
_____	_____	_____	_____	_____

Los productos son:

A	C d o	M
A d p	C d m	N
B n	E	P
C	F	P
C d l	F	S p t
C c g	J d m	T
C d c	J	T d p
C d c	L	Z
Ch		

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Yabdiɗ 21. Rê dí's naga's nké

Bkwa'n ne'n xá nya dí's nké naga's, blĩ rs'in rê dí's ta nké yekà ná kon plá dí's ta nké xa'nà zá làà gân.

Le' pô nchò níl nak...

r___ m___ l___ n

Rê ya láp ná kon rê kwader ndi' men...

y___ n___ y___

Tís ndyèn là wâà bé'l ngón o bé'l nguch le'y tí'à...

p___ n t___ x___ b___l

Gu' kafe kon yejxtil ntoxa' le'n...

y___ n___ o___ x___ y e___ x___ l

Tís naki'n là yí'n, chu'x o nchiyid wà...

l___ x___

Berě lô Libr xa' góx, zá blĩ jwa'n ndé tyá.

Juego 22. Las palabras escondidas

Lee el enunciado y completa la palabra oculta.

El lugar donde se muele el nixtamal es el...

m _ _ l _ _ n _ _

El lápiz y el cuaderno se compran en la...

_ _ a _ _ _ l _ _ r _ _ a

Si quieres comer carne de res o puerco, debes ir a la...

_ _ a r _ _ i c _ _ r _ _ a

Acompaña tu café con el pan de la...

p _ _ _ a _ _ e _ _ í _ _

Para comprar chile, jitomate y cebolla debes ir a la

p _ _ _ z _ _

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Yabdiɗ 23. Dí's no'l ró naga's nké

Bw'i rê lô núm ta nké le'n kwádr xa'nà, ná bke' ne'n chó lét yâ le'n ṭiba kwádr ta nké ga'pà, ne'n xámud n̄habá tak naga's nkéy.

1.

22	1	19		15	24	1	19		19	1	16		26	25	3	19		16	11		23	20	28	2

2.

28	10	4		18	8	13	26		16	11

3.

17	21		16	20	18	13	9		27	2		19	12	20	7		22	1	19		15	24	1	19		28	2

18	7	17	14	27		12	5	19		17	21		26	3		23	27	2	23	1		18	7	27	6	19		26	3

Klabe:

1=a	2=á	3=a'	4=à	5=â	6=á'	7=b	8=ch	9=d
10=e	11=è	12=g	13=í	14= ì	15=j	16=k	17=l	18=m
19=n	20=o	21=ô	22=s	23=t	24=u	25=w	26=x	27=y
28=z								

Berë lô Libr xa' góx, zá blì jwa'n ndé tyá.

Juego 24. La palabra invisible

Descubre en los siguientes versos el nombre del objeto que motivó el tema de la historia y encierra las letras iniciales de cada verso. Forma la palabra y escríbela.

Aro luminoso
nunca antes visto,
incandescente su brillo
lo hace un objeto codiciado
la noche estrellada
oculta su enorme riqueza.

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.



Yabdiɗ 25. Zí'n lô ngudxol

Btòb ṭib ✓ lô rê ga'y mud nlĩ men zá ngab men ngudxol.



Berě lô Libr xa' góx, zá blĩ jwa'n ndé tyá.

Juego 26. Zurciendo sílabas

Une con una línea las sílabas y forma una palabra.

se	do	_____
rui	che	_____
no	lo	_____
ma	ñor	señor

Za	ño	ra	_____
se	tan	sia	_____
cre	den	do	_____
i	gle	tlán	_____
flo	ca	cial	_____

Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Yabdiɗ 27. Nké kwa'n men xwin men tá mzyebá

Btentà kon ɕib ráy rê jwa'n nchabá ná kon rê dibúj chá'n ne'y.

Le' yabzeb ngo' rê yíz:
nchow yek men, nchál
men, ndyo'b men, nchò
mka'l lô men...



Xa' tá yâxí' nítá ndablo
xa' ke' xa' ɕib dí's lô
mdóbdò' zá wè xa'
ludá...



Le'n nítá kó men ɕib ya'
lud nzòb, ɕib sén yí'n, ɕib
sén tá'...



Berě lô Libr xa' góx, zá blĩ jwa'n ndé tyá.

Juego 28. Buscando la imagen perdida

Relaciona con una línea las frases con las imágenes correspondientes.

Y los monos y los jabalíes
le lanzaron aguacatillos
al jaguar.



El Señor del Monte hizo
nacer cola a los monos
para que huyeran por las
ramas.



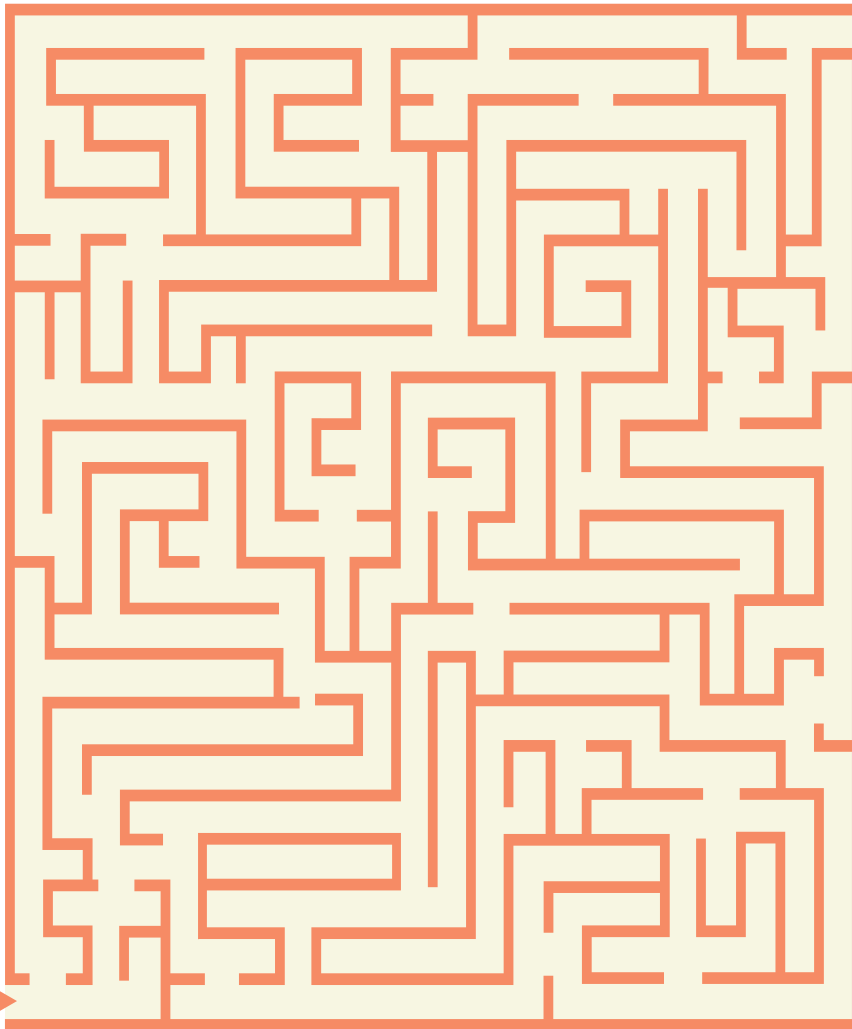
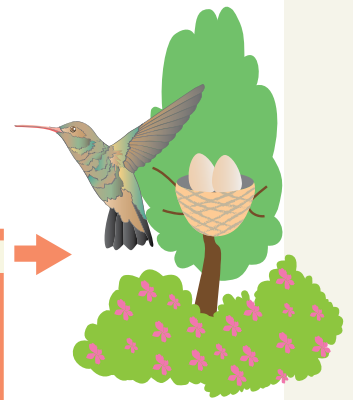
El Señor del Monte era
quien mandaba en la
selva.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Yabdiɗ 29. Mxen xned na' ndâ pô nawé nya

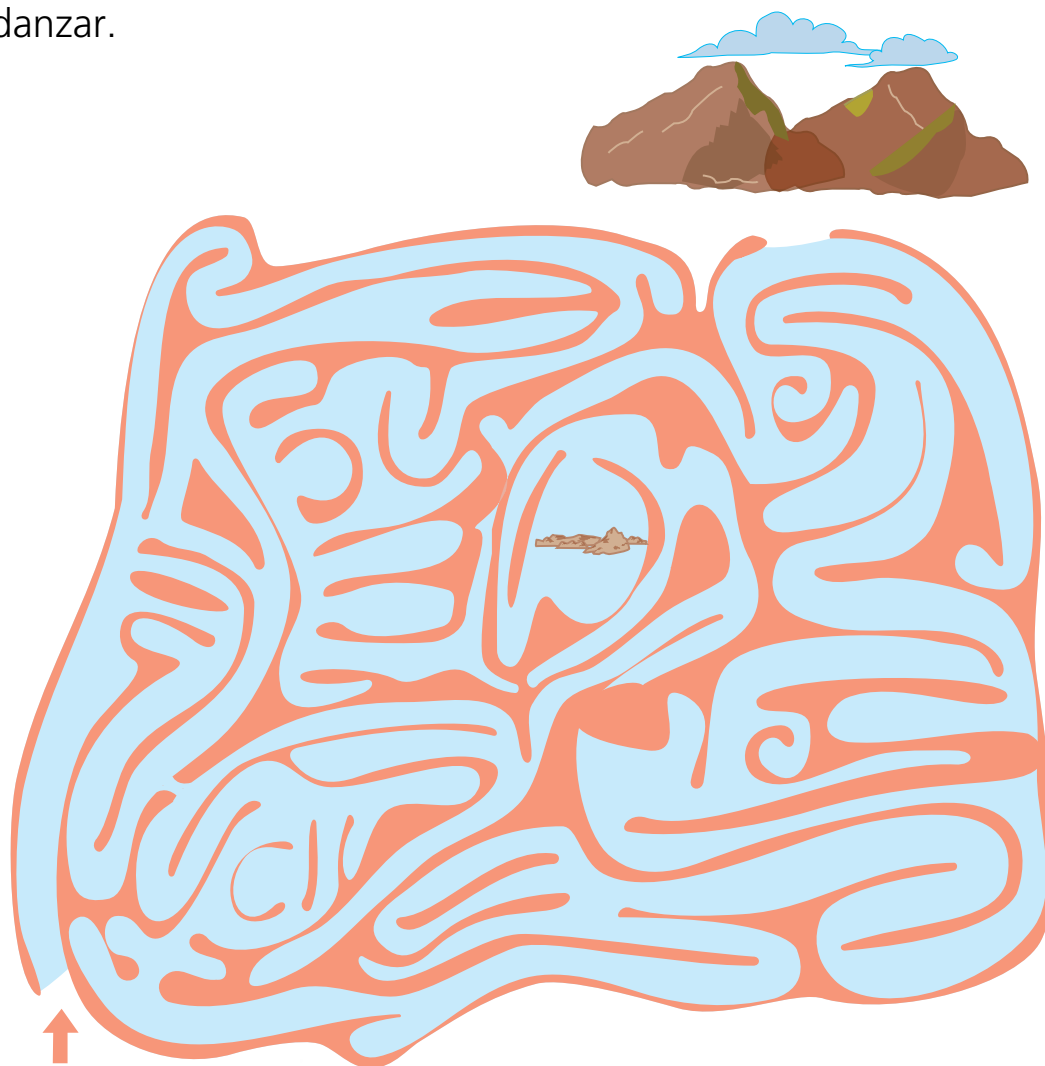
Bli kompáy Wak zá zín wak pô nzo Nzo'z ná blò ɕib ráy néd yâ má'.



Berě lô Libr xa' góx, zá bli jwa'n ndé tyá.

Juego 30. El laberinto de los paskoleros

En el siguiente laberinto ayuda a los paskoleros a llegar a la tierra para danzar.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Yabdiij 31. Btuxkwa' rê dí's no'l ró

Btentà kon ṭib ráy róp dí's no'l re'ya zá tayal làb mená.

Sakalum nak ṭib dí's
ndedi's xa' maya,

mbayná le' néra nxe'n xa'
tibned wan ndelè enekén.

Izyò yá naksá' tub kalsio,

mdòb xa' guyá way.

Tyá nryotò, rê nak yá'l,

ná le'y mbez men dí'stè
"Yò nakis".

Izyò yá nxe'n xa' yal ná
kon rê ya ngud ni,

"way maxu'" lô rê xa'
guy.

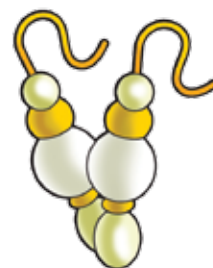
Zá le'n xkowá mbrotò
way maxu', ná

jwa'n ná zá ncha rê ngòl
ta ndo yíz tan nèy.

Berě lô Libr xa' góx, zá blì jwa'n ndé tyá.

Juego 32. La vestimenta xilocuautlense

Con una línea ayuda a cada personaje a buscar la prenda que le hace falta.



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Yabdiɗ 33. Rê xa' tă bìj

Blò kon ɬib ráy ne'n chó kwanpà nak chá'n rê xa' re'ya per nachotlá lô ráy.



Berě lô Libr xa' góx, zá blĩ jwa'n ndé tyá.

Juego 34. El descubrimiento del maíz

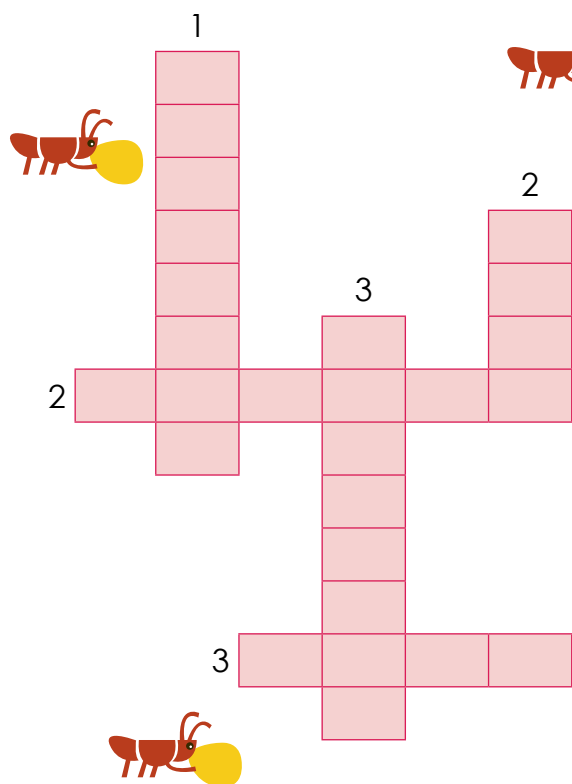
Completa el siguiente crucigrama colocando las palabras que faltan.

Verticales

1. Las personas que se fueron al monte vieron caminar a unas...
2. Por seguir a las hormigas arrieras llegaron hasta una...
3. Al picar la piedra se cayó y se abrió por donde estaban las...

Horizontales

1. La persona se cayó y se pegó en la...
2. La persona empezó a sangrar mucho y ahora tiene plumas rojas en la...
3. El descubrimiento del...



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Yabdiɗ 35. Nkéte kwa'n má' yé'

Bkwa'n rê men, rê *lugar* ná kon rê jwa'n lô chá'n kwent “Yé' ná kon nzó'z” ná bto'wyòy kon ɿib ráy.

FLOR
TUPÁ
WAN GÓX

AJIL
MBI
BTE

MBE'
NZO'Z

Ñ	B	T	E	Ch	T	U	T	R	R	S	A	N
K	K	U	A	B	E	K	N	X	L	N	Ñ	Z
G	Y	P	J	J	W	J	Ó	J	R	A	Z	O'
J	T	Á	G	E	D	G	I	L	Y	R	B	Z
L	F	L	P	J	N	I	M	B	I	W	M	E
F	N	O	L	A	T	Y	R	A	X	B	T	E
L	O	K	W	Z	J	B	I	B	E'	M	R	K
O	R	O	I	O	I	I	T	Y	P	K	U	I
R	R	E	D	E	D	K	L	K	K	L	E	E
I	W	J	M	J	M	I	F	I	M	Ñ	K	J

Berě lô Libr xa' góx, zá blĩ jwa'n ndé tyá.

Juego 36. Crucigrama de Todos los Santos

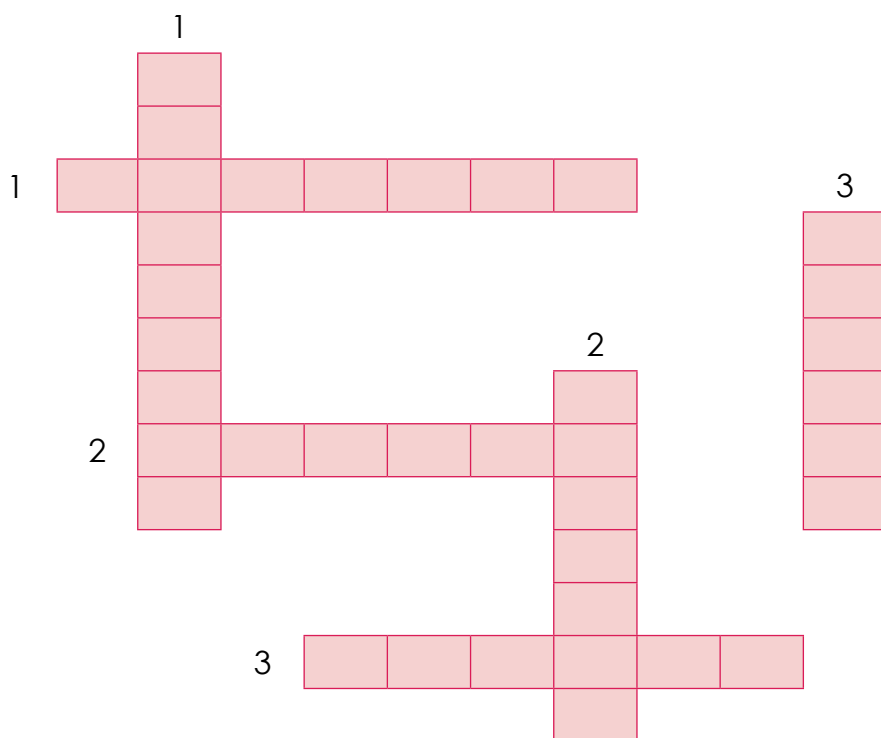
Completa el siguiente crucigrama colocando las palabras que responden a las preguntas.

Verticales

1. ¿Qué animal amarró el señor junto con la gallina al altar de su casa?
2. ¿A qué lugar llevó el hombre el guacal con fruta?
3. ¿A dónde se fue el señor el 1 de noviembre?

Horizontales

1. ¿Qué alimento prepararon las mujeres con la hierba "mafafa"?
2. ¿Qué se abrió cuando el hombre deshiebaba?
3. ¿Qué era del señor la mujer que hizo los tamales junto con las hijas?



Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Yabkab chá'n chop bde's ye's II/Soluciones Parte II

13. Ná naki'ntey yabkab chá'n ne'y.
14. No requiere solución.
15. Ná naki'ntey yabkab chá'n ne'y.
16. No requiere solución.
17. estuf, kam, mes, yasil, roper, lâryis, yenle.
18. estufa, cama, mesa, sillas, ropero, cobija, molcajete.
19. bdó, chokolát, chokwid, chu'x, *fresa*, kafe, káj léch, kuchar ya, lar yej, lusyéj, manzán, mbèl, mbén, mbin *plata*, ndè, ngudyex, sapád, tá', tib gá' ór, xi yè, ya nke yej, ya', yèt kóbr, yèt yi'b, yòmin nagàt.
20. Aguacate, aretes de plata, barro negro, café, caja de leche, calabaza con guía, canastas de carrizo, cazo de cobre, chocolate, collar de oro, cucharas de madera, elote, fresas, frijol, jícara de morro, jitomate, lagarto, manzanas, nopales, pescado, plátano, servilleta para tortillas, talavera, tortillero de palma, zapatos.
21. rò molín, yò nzo ye's, pô nto xa' bé'l, yò nto xa' yejxtil, lô xbi'.
22. molino, papelería, carnicería, panadería, plaza.

23.

1.

22	1	19		15	24	1	19		19	1	16		26	25	3	19		16	11		23	20	28	2
S	a	n		J	u	a	n		n	a	k		x	w	a'	n		k	è		t	o	z	á

2.

28	10	4		18	8	13	26		16	11
Z	e	à		m	ch	í	x		k	è

3.

17	21		16	20	18	13	9		27	2		19	12	20	7		22	1	19		15	24	1	19		28	2
L	ô		k	o	m	í	d		y	á		n	g	o	b		S	a	n		J	u	a	n		z	á

18	7	17	14	27		12	5	19		17	21		26	3		23	27	2	23	1		18	7	27	6	19		26	3
m	b	l	ì	y		g	â	n		l	ô		x	a'		T	y	á	t	a		m	b	y	á'	n		x	a'

24. Anillo.

25.



26. Señor, ruido, noche, malo, Zacatlán, señora, credencial, iglesia, flotando.

27.

Le' yabzeb ngo' rê yíz: nchow yek
men, nchàl men, ndyo'b men, nchò
mka'l lô men...



Xa' tá yâxí' nítá ndablo xa' ke' xa'
tib dí's lô mdóbdò' zá wè xa' ludá...

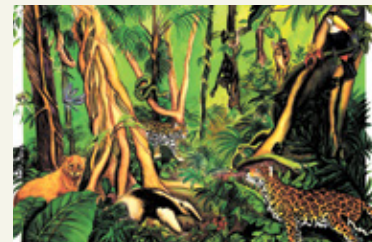


Le'n nítá kó men tib ya' lud nzòb,
tib sén yí'n, tib sén tá'...



28.

Y los monos y los jabalíes le lanzaron
aguacatillos al jaguar.



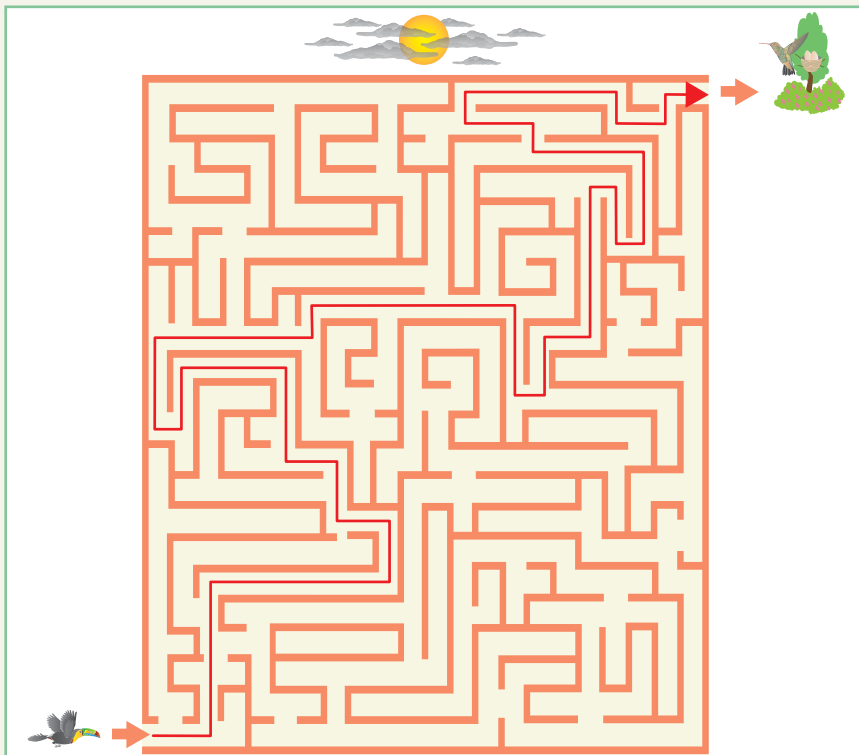
El Señor del Monte era quien
mandaba en la selva.



El Señor del Monte hizo nacer cola a
los monos para que huyeran por las
ramas



29.



30.



31. Éstas son las respuestas del juego.

Sakalum nak t̃ib dí's ndedi's xa' maya,

mbayná le' néra nxe'n xa' tibned wan ndelè enekén.

Izyò yá naksá' tub kalsio,

mdòb xa' guyá way.

Tyá nryotò, rê nak yá'l,

ná le'y mbez men dí'stè "Yò nakis".

Izyò yá nxe'n xa' yal ná kon
rê ya ngud ni,

"way maxu'" lô rê xa' guy.

Zá le'n xkowá mbrotò way
maxu', ná

jwa'n ná zá ncha rê ngôl ta ndo yíz tan nèy.

32.



33.

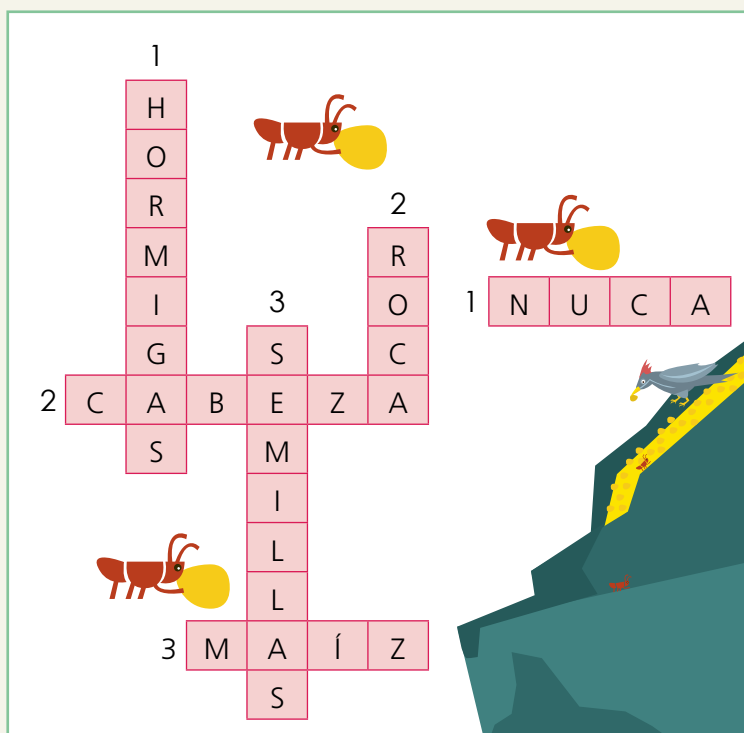


Le' xa' bi': ndyentà kon bîj ró, kon korbát, ná kon sapád.

Le' xa' got: ndyentà kon yayid, kon mbin ná kon bîj lud.

Le' órbi' lud: ndyentà kon yayid ná kon flauta yî.

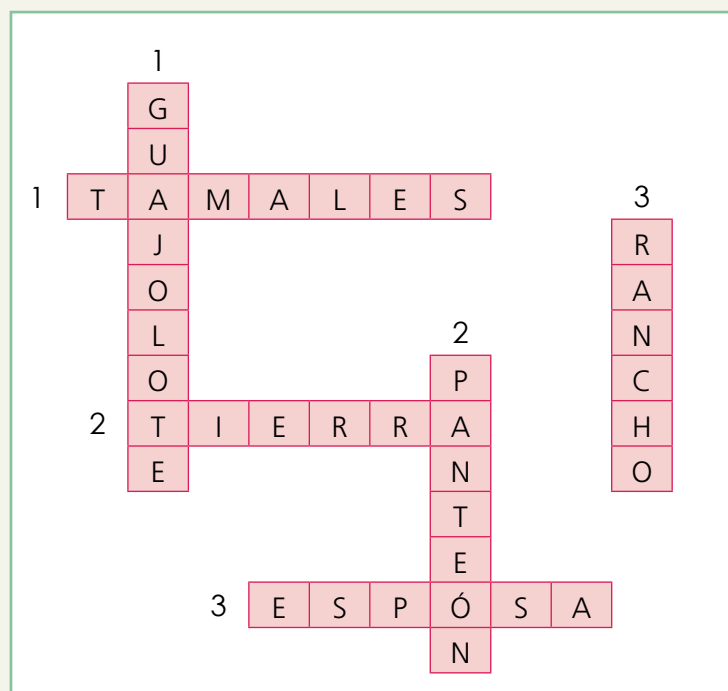
34.



35.

Ñ	B	T	E	Ch	T	U	T	R	R	S	A	N
K	K	U	A	B	E	K	N	X	L	N	Ñ	Z
G	Y	P	J	J	W	J	Ó	J	R	A	Z	O'
J	T	Á	G	E	D	G	I	L	Y	R	B	Z
L	F	L	P	J	N	I	M	B	I	W	M	E
F	N	O	L	A	T	Y	R	A	X	B	T	E
L	O	K	W	Z	J	B	I	B	E'	M	R	K
O	R	O	I	O	I	I	T	Y	P	K	U	I
R	R	E	D	E	D	K	L	K	K	L	E	E
I	W	J	M	J	M	I	F	I	M	Ñ	K	J

36.



Este material está diseñado para que practique con algunas características de su lengua y del español, de una forma divertida y amena. Los juegos se relacionan con actividades del Libro del adulto y con algunos textos del Libro de lecturas.

Lo invitamos a que realice los juegos y compruebe lo entretenida y divertida que puede ser su lengua y el español.

Le' *material* re'ya naksá' zà lià nà toxut là roá mūd naksá' xki'z là nà kon dí's xtil, mūd nawé, naleya lô yabdiij. Le' rê yabdiij re'ya ndentà kon rê zí'n ndyâ lô Libr xa' góx nà kon roá dí's ndyâ lô Libr nlàb men dí'stè.

Nyab ná' lô gó' blì gó' rê yabdiij ndyâ lô re'ya zà wi' gó' ne'n xá nawé, nà naleya nak kijnũ gó' xki'z gó' nà kon dí's xtil.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Ye's re'ya ndala's xa'

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político.

Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.